

One-touch
alergo ™
Phototherapy Treatment



TESTÉ CLINIQUEMENT

FULLY AUTOMATIC



**APPAREIL DE TRAITEMENT DES RHINITES ALLERGIQUES
PAR PHOTOTHERAPIE**
MODELE : VM-911

CE 0482



A LIRE IMPÉRATIVEMENT AVANT UTILISATION / READ CAREFULLY BEFORE USE / LEER ANTES UTILIZACIÓN

vm[®]
Visiomed

TABLE DES MATIERES

CONSIGNES DE SECURITE	3
INTRODUCTION	4
LA RHINITE ALLERGIQUE	5
PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT	6
INDICATION	7
DESCRIPTION DE L'UNITE	8
UTILISATION DE L'ALERGO VM-911	9
ENTRETIEN DE L'APPAREIL	9
INSTALLATION DES PILES	10
SPECIFICATIONS TECHNIQUES	11
GARANTIE	36

Cher Client,

Vous venez d'acquérir cet appareil de traitement des rhinites allergiques par Photothérapie Alergo VM-911 de VISIOMED et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et **vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation afin de connaître les caractéristiques de ce produit.**

LE FABRICANT SE RESERVE LE DROIT DE MODIFIER SANS AUCUN AVIS PREALABLE
LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

CONSIGNES DE SECURITE

Pour votre **sécurité**, il est recommandé de lire attentivement cette notice d'utilisation et de respecter les instructions suivantes :

- Suivre les instructions d'entretien stipulées dans cette notice,
- Suivre les indications de posologie
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage familial.
- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné tel que décrit dans cette notice ; toute autre utilisation annulerait les droits à la garantie.
- Ne pas utiliser cet appareil à une humidité relative supérieure à 80%
- Ne pas utiliser l'appareil durant la conduite d'un véhicule, lors de la manipulation de machine.
- Ne pas utiliser l'appareil dans votre bain ou votre douche.
- Cet appareil doit toujours être placé dans un endroit propre et sec.
- Ne pas laisser cet appareil à la portée des enfants
- Une surveillance étroite par un adulte est fortement recommandée lorsque cet appareil est utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes.
- Un choc peut endommager cet appareil.
- N'utiliser que les accessoires et pièces détachées spécifiées par le fabricant ou vendus avec l'appareil.
- Ne pas démonter l'appareil. Confier l'entretien de cet appareil à un technicien qualifié.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou quelque liquide que ce soit.
- Ne pas utiliser l'appareil si certains de ses composants sont endommagés, s'il est immergé dans l'eau, s'il est tombé. Ramener immédiatement l'appareil au service après-vente pour le faire vérifier et réparer.

- Ne pas utiliser de pile autre que les piles citées, ne pas recharger des piles non rechargeables, ne pas les jeter au feu. Retirer les piles en cas de non utilisation de l'appareil durant une longue période.
Respecter la polarité des piles. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil.
Enlever la pile si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Respecter la réglementation locale relative au traitement des déchets pour éliminer les piles usagées.
- Respecter les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin.

EN CAS DE DOUTE SUR L'UTILISATION DE CE PRODUIT,
DEMANDEZ CONSEIL A VOTRE MEDECIN

INTRODUCTION

L'Alergo VM-911 est un appareil de traitement des rhinites allergiques par photothérapie.

D'une utilisation simple, de courte durée (3 minutes de traitement), et parfaitement indolore, l'Alergo VM-911 peut être utilisé à tout moment et en tout lieu.

La lumière rouge diffusée par l'Alergo VM-911 n'a aucun effet secondaire, ni de conséquence néfaste pour les muqueuses nasales. Il n'y a aucune interaction médicamenteuse connue. La thérapie agit au niveau local et n'a aucune influence sur les autres parties du corps.

Le traitement peut être suivi durant une période prolongée, en respectant la limite de 3 séances maximum par jour.

Cet appareil est conforme à la norme 93/42/EEC Directive relative aux dispositifs médicaux,

Cet appareil respecte les normes de sécurité ISO-13485, EMC, ISO-10993, EN60601-1.

LA RHINITE ALLERGIQUE

La rhinite allergique est définie par l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé) comme une inflammation aiguë ou chronique de la muqueuse nasale (revêtement intérieur du nez), induite par des allergènes.

Lorsqu'un allergène est absorbé, le corps humain produit une réaction allergique et libère une substance, l'histamine, responsable majeure des symptômes allergiques typiques.

Elle est cliniquement caractérisée par au moins un des symptômes suivants :

- Eternuements,
- Rhinorrhée (écoulement nasal)
- Congestion nasale (nez bouché)
- Prurit nasal (démangeaisons dans le nez)
- Inflammation de la muqueuse nasale

Les symptômes sont proportionnels à la concentration des allergènes.

D'autres symptômes peuvent également se manifester :

- Céphalées (maux de tête),
- Sensibilité du visage,
- Conjonctivite,
- Fatigue,
- Perte de concentration et d'énergie
- ...

Il existe plusieurs types de rhinite allergique :

1. La **rhinite allergique saisonnière**, plus communément appelée rhume des foins, induite par les pollens d'arbres, de graminées et diverses plantes herbacées Elle survient chaque année à la même saison (voir le calendrier pollinique pour connaître les périodes où les niveaux de pollen sont élevés) et est le plus souvent associée à une conjonctivite.

2. La **rhinite allergique apériodique**, aussi appelée rhinite allergique chronique "perannuelle", souvent associée à l'asthme. Elle provoque des symptômes à longueur d'année, particulièrement durant l'hiver (les personnes passant une grande partie de leur temps à l'intérieur).

Les allergènes associés sont toujours présents dans notre environnement, par exemple, la poussière, les poils d'animaux, les acariens.

3. La **rhinite chronique non allergique**, dite "vasomotrice", persistante et se manifestant en présence de facteurs environnementaux, tels que les variations de température, l'humidité, le stress, la pollution atmosphérique, la fumée de tabac, l'alcool...

4. La **rhinite professionnelle**, déclenchée par l'exposition à des substances sur le lieu de travail

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La photothérapie est une nouvelle forme de traitement des rhinites allergiques sans médicament.

Cette technique utilise deux lumières rouges et froides pour le traitement des réactions allergiques des muqueuses nasales. Les rayons lumineux générés par les diodes de l'Alergo utilisent simultanément deux longueurs d'onde :

- 652 nanomètres (lumière rouge) : cette longueur d'ondes permet l'élimination des symptômes allergiques et la réduction de l'hypersensibilité des muqueuses nasales
- 940 nanomètres (non visible à l'œil nu) : cette longueur d'ondes aide et favorise la circulation sanguine,

La photothérapie a un effet immunosuppresseur profond (élimination des symptômes allergiques) et est capable d'inhiber les réactions d'hypersensibilité des muqueuses nasales.

INDICATION

Vous pouvez utiliser l’Alergo VM-911 à titre préventif ou en traitement durant la manifestation des symptômes.
Respectez la limite de 3 séances maximum par jour.

EN TRAITEMENT PREVENTIF :

Selon la période pendant laquelle votre allergie se manifeste (période de présence annoncée du pollen - voir calendrier pollinique joint), commencez le traitement une semaine avant l’apparition des symptômes.

1 séance de 3 minutes par jour, de préférence le matin.

EN TRAITEMENT :

3 séances de 3 minutes par jour, matin, midi et soir,
Il est conseillé de continuer le traitement durant 2 à 3 semaines.

Voir le calendrier pollinique pour plus de détail sur les périodes allergisantes.

Résultats cliniquement testé :

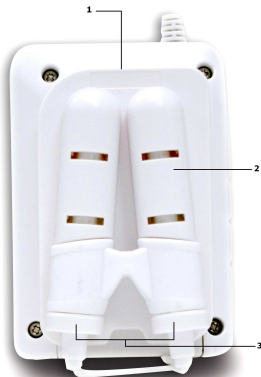
Les tests cliniques effectués sur l’Alergo VM-911 ont montré une réduction significative des symptômes classiques de la rhinite allergique. Suite au traitement, une amélioration caractéristique de l’état général des patients a été constatée.

DESCRIPTION DE L'UNITÉ



1. Compartiment à pile
2. Compartiment à Applicateur nasal
3. Applicateur nasal

1. Touche "One Touch" – Marche / Arrêt
2. Applicateur nasal
3. Puces à émission lumineuse – Longueur d'onde 652 nanomètres (lumière rouge visible à l'œil nu) et 940 nanomètres (émission non visible à l'œil nu)



UTILISATION



- ❶ Positionnez confortablement l'applicateur dans les narines
- ❷ Appuyez sur la touche "One Touch", les diodes s'allument, l'Alergo émet deux bips, le traitement commence.
- ❸ L'émission lumineuse de l'Alergo VM-911 s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes de traitement. L'Alergo bipe 8 fois. La séance est terminée.
- ❹ Retirer l'applicateur nasal.

Vous pouvez également appuyez sur la touche "One Touch" pour arrêter l'appareil en cours de traitement.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

1. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'alcool à 70% pour désinfecter l'applicateur nasal après chaque utilisation.
2. Ne pas utiliser d'alcool, de benzène, de diluant ou tout autre produit chimique, pour nettoyer le reste de l'appareil.
3. Eviter de placer l'unité en contact direct avec les rayons de soleil, une humidité importante ou de la poussière.
4. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou quelque liquide que ce soit.
5. En cas de non utilisation prolongée, veuillez à retirer la pile de l'appareil afin d'éviter tout fuite de liquide pouvant endommager le produit.

CHANGEMENT DES PILES



L'utilisation de l'Alergo VM-911 doit uniquement se faire avec une pile de 9 volts.

Lorsque la lumière de la touche "One Touch" clignote, la capacité de la pile est trop faible. Veuillez la remplacer afin de ne pas altérer le traitement.

Lorsque la touche "One Touch" ne s'allume pas, la pile est mal insérée ou vide.

1. Ouvrir le compartiment à pile.
2. Remplacez la pile usée en prenant bien soin de respecter la polarité. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil.
Ne jamais insérer de piles rechargeables. Utilisez des piles à usage unique. Ne pas mélanger de piles neuves avec des piles usagées.
3. Remettez le couvercle.



Ne pas jeter vos piles usagées avec vos déchets ménagers. Apporter vos piles usagées à un organisme collecteur.

En cas de non utilisation prolongée, veuillez à retirer la pile de l'appareil afin d'éviter tout fuite de liquide pouvant endommager le produit.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Model No.:	VM-911
Nom du Produit	Alergo
Indication:	Photothérapie à double longueur d'onde en cas de rhinite allergique
Position de l'applicateur:	Narines
Longueurs d'onde:	652 nanomètres 940 nanomètres
Emission lumineuse:	Lumière rouge continue
Consommation:	3mw par led
Unité d'énergie par traitement :	1.0 joule
Durée de traitement:	Approximativement 3 minutes
Conditions d'utilisation:	15°C ~ 40°C (59°F ~ 104°F)/ 30% to 80% Humidité relative
Conditions de stockage:	-10°C ~ 60°C (14°F ~140°F)/ 30% to 80% Humidité relative
Alimentation :	1 pile 9V
Durée de vie de la pile	Approximativement 100 séances (environ 3 minutes par traitement)
Dimensions:	4.7 x 4.5 x 7.8 cm
Poids:	87 grammes
Accessoires:	Manuel d'utilisation, 1 pile 9V
LE FABRICANT SE RESERVE LE DROIT DE MODIFIER SANS AUCUN AVIS PREALABLE LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT	

One-touch
alergo™
Phototherapy Treatment



CLINICALLY APPROVED

FULLY AUTOMATIC



**DEVICE FOR THE TREATMENT OF RHINITIS ALLERGIC
USING PHOTOTHERAPY**
MODEL: VM-911

CE 0482



A LIRE IMPÉRATIVEMENT AVANT UTILISATION / READ CAREFULLY BEFORE USE / LEER ANTES UTILIZACIÓN

CONTENTS

SAFETY INFORMATION	.....	15
INTRODUCTION	.....	16
ALLERGIC RHINITIS	.....	17
OPERATING PRINCIPLES	.....	18
INDICATIONS	.....	19
DESCRIPTION	.....	20
USING THE ALERGO VM-911	.....	21
MAINTENANCE	.....	21
INSTALLING THE BATTERIES	.....	22
TECHNICAL SPECIFICATIONS	.....	23
WARRANTY	.....	36

Dear User,

Thank you for purchasing this device for the treatment of allergic rhinitis using phototherapy, the Alergo VM-911 by VISIOMED. We wish you a successful treatment and **we recommend that you read this manual carefully to make yourself familiar with the product features.**

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PRODUCT WITHOUT PRIOR NOTICE.
--

SAFETY INFORMATION

For your **safety**, it is recommended that you read this manual carefully and adhere to the following instructions:

- Follow the maintenance instructions listed in this manual
- Follow the dosage indications
- This device is designed solely for use in a familial context
- Use this device only as intended and described in this manual; any other use will result in the warranty being void
- Do not use this device where relative humidity is greater than 80%
- Do not use the device whilst driving or operating machinery
- Do not use the device whilst showering
- This device must be kept in a clean and dry place
- Keep away from children
- Adult supervision is strongly advised whilst this device is being used by persons with restricted physical, sensory or mental abilities (including children)
- Shock may damage this device
- Only use the accessories and parts specified by the manufacturer or sold with the device
- Do not dismantle the device; maintenance and repairs should be carried out by a qualified technician
- Never submerge the device in water or any other liquid
- Do not use the device if any part has become damaged, submerged in water, or has been dropped; immediately return the device to the customer services department for it to be checked and repaired

- Do not use any other battery than those listed, do not recharge non-rechargeable batteries, do not throw batteries onto a fire
- Remove the batteries if the device will be unused for a long period
- Adhere to the correct polarity when inserting the batteries; inserting batteries incorrectly may damage the device and void the warranty
- Respect local regulations regarding the disposal of batteries
- Respect environmental protection rules when disposing of unwanted packaging

IF YOU ARE IN ANY DOUBT AS TO THE USE OF THIS PRODUCT,
PLEASE ASK YOUR DOCTOR.

INTRODUCTION

The Alergo VM-911 is a device for the treatment of allergic rhinitis by phototherapy.

Quick and simple to use (3 minutes per treatment), and completely pain-free, the Alergo VM-911 can be used at any time and anywhere.

The red light emitted by the Alergo VM-911 has no secondary effects, or harmful consequences for the nasal mucous. There are no known interactions with other medicines. The therapy acts at a localised level and has no effect on other parts of the body.

Treatment may be conducted over a prolonged period, a maximum of 3 sessions per day.

This device complies with Directive 93/42/EEC regarding medical devices. This device complies with safety standards ISO-13485, EMC, ISO-10993, and EN60601-1.

ALLERGIC RHINITIS

Allergic rhinitis is defined by WHO (World Health Organisation) as an acute or chronic inflammation of the nasal mucous (internal covering of the nose), caused by allergens.

When an allergen is absorbed, the human body produces an allergic reaction and releases a substance, histamine, which is mainly responsible for the typical allergic symptoms.

This reaction is clinically characterised by at least one of the following symptoms:

- Sneezing,
- Rhinorrhea (runny nose)
- Nasal congestion (blocked nose)
- Nasal pruritus (itching in the nose)
- Inflammation of the nasal mucous

The symptoms are proportional to the concentration of allergens.

Other symptoms may also present:

- Headaches (pain in the head),
- Sensitive face,
- Conjunctivitis,
- Fatigue,
- Loss of concentration and energy
- Etc.

There are many types of allergic rhinitis:

1. **Seasonal allergic rhinitis**, more commonly known as hay fever, caused pollen from trees, grasses and various herbaceous plants. It occurs each year at the same season (see the pollen calendar to ascertain periods when the pollen count is high), and is often associated with conjunctivitis.

2. **Aperiodic allergic rhinitis**, also known as chronic “perannual” allergic rhinitis, often associated with asthma. Symptoms occur all year round, particularly in winter (people spend long periods of time indoors).

The allergens associated with this type of allergic rhinitis are always present in our surroundings, for example, dust, animal hair, or mites.

3. **Chronic non-allergic rhinitis**, or “vasomotor rhinitis”, is persistent and presents due to environmental factors, such as temperature variation, humidity, stress, atmospheric pollution, tobacco smoke, alcohol etc...

4. **Work-related rhinitis**, caused by exposure to substances in the place of work.

OPERATING PRINCIPLES

Phototherapy is a new form of treatment for allergic rhinitis, without medicine.

This technique uses two non-heating red lights to treat allergic reactions in the nasal mucous. The rays of light generated by the diodes in the Alergo use two wavelengths simultaneously:

- 652 nanometres (red light): this wavelength eliminates allergic symptoms and reduces hypersensitivity in nasal mucous.
- 940 nanometres (not visible to the naked eye): this wavelength helps to stimulate blood circulation.

Phototherapy has a strong immunosuppressant effect (eliminating allergic symptoms) and is able to inhibit hypersensitivity reactions in the nasal mucous.

INDICATIONS

The Alergo VM-911 may be used either preventively or as a treatment during the symptoms manifestation.

Do not exceed a maximum of 3 sessions per day.

PREVENTIVE TREATMENT:

According to the period during which your allergen occurs (see pollen calendar), begin the treatment one week before symptoms would normally appear.

1 session of 3 minutes per day, preferably in the morning.

TREATMENT:

3 sessions of 3 minutes per day; morning, midday and evening.

It is advisable to continue the treatment for 2 to 3 weeks.

See the pollen calendar for more detail on allergic periods.

Clinically tested results:

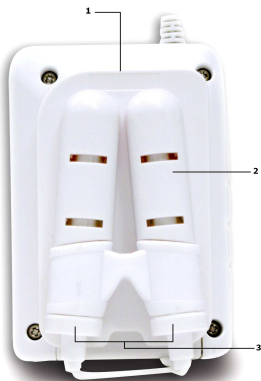
Clinical tests of the Alergo VM-911 have shown a significant reduction in the classic symptoms of allergic rhinitis. Following treatment, a characteristic improvement in the general state of patients was noted.

DESCRIPTION

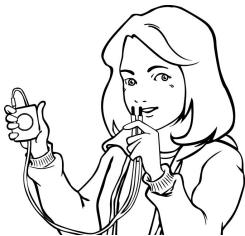


1. Battery compartment
2. Nasal Tube compartment
3. Nasal clamp with nasal tubes

1. "One Touch" button – On/Off
2. Nasal clamp with nasal tubes
3. Light emitting diodes – wavelength 652 nanometres (red light visible to the naked eye) and 940 nanometres (not visible to the naked eye)



USE



- ➊ Position the nasal tubes comfortably in the nostrils.
- ➋ Press the “One Touch” button; the diodes will turn on, the Alergo will beep 2 times and the treatment begins.
- ➌ The light from the Alergo VM-911 turns off automatically after 3 minutes of treatment. The Alergo will beep 8 times. The session is finished.
- ➍ Remove the nasal tubes.

You may also press the “One Touch” button to turn off the device during the course of a session.

MAINTENANCE

1. Use a cloth damped with 70% concentration alcohol to disinfect the nasal tubes after each use.
2. Do not use alcohol, benzene, solvent or any other chemical product to clean the rest of the device.
3. Avoid placing the unit in direct sunlight, areas of high humidity or dusty areas.
4. Never submerge the device in water or any other liquid.
5. If the device will be unused for a prolonged period, remove the battery from the device to avoid any leakage which may damage the product.

CHANGING THE BATTERIES



The Alergo VM-911 must only be used with a 9 volt heavy duty dry battery.

If the light in the “One Touch” button are flashing, the battery is too low. Replace the battery to avoid affecting treatment.

If the light in the “One Touch” does not turn on, the battery has not been inserted correctly or is empty.

1. Open the battery compartment.
2. Replace the used battery, taking care to adhere to the correct polarity. Inserting batteries incorrectly may damage the device and void the warranty.
Never insert rechargeable batteries. Use single-use batteries. Do not mix new and old batteries.
3. Close the cover.



Do not dispose of used batteries in household waste.
Take used batteries to a collection point.

If the device will be unused for a prolonged period, remove the battery from the device to avoid any leakage which may damage the product.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model No.:	VM-911
Product name:	Alergo
Indications:	Double wavelength phototherapy for rhinitis allergic reactions in nasal mucous.
Position of diodes:	Nostrils
Wavelength:	652 nanometres 940 nanometres
Light emitted:	Continuous red light
Energy consumption:	3mw per diode
Unit of energy per treatment:	1.0 joule
Treatment duration:	Approximately 3 minutes
Usage conditions:	15°C ~ 40°C (59°F ~ 104°F)/ 30% to 80% relative humidity
Storage conditions:	-10°C ~ 60°C (14°F ~ 140°F)/ 30% to 80% relative humidity
Power supply:	1 x 9V heavy duty dry battery
Battery life:	Approximately 100 sessions (approximately 3 minutes per treatment)
Dimensions:	4.7 x 4.5 x 7.8 cm
Weight:	87 grams
Accessories:	User manual, 1 x 9V battery
THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PRODUCT WITHOUT PRIOR NOTICE.	

One-touch
alergo™
Phototherapy Treatment



CLINICAMENTE COMPROBADO

FULLY AUTOMATIC



**DISPOSITIVO DE TRATAMIENTO DE RINITIS ALERGICA
POR FOTOTERAPIA
MODELO: VM-911**

CE 0482



A LIRE IMPÉRATIVEMENT AVANT UTILISATION / READ CAREFULLY BEFORE USE / LEER ANTES UTILIZACIÓN

vm
Visiomed

ÍNDICE DE CONTENIDOS

INDICACIONES DE SEGURIDAD	27
INTRODUCCIÓN	28
LA RINITIS ALÉRGICA	29
PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO	30
INDICACIÓN	31
DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD	32
UTILIZACIÓN DEL ALERGO VM-911	33
MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO.....	33
COLOCACIÓN DE LAS PILAS	34
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	35
GARANTÍA	36

Estimado cliente:

Deseamos agradecerle su compra de este dispositivo de tratamiento de rinitis alérgica por Fototerapia Alergo VM-911 de VISIOMED. Esperamos que su utilización le sea provechosa y **le recomendamos leer atentamente este manual de uso para conocer las características del producto.**

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS DEL PRODUCTO SIN AVISO PREVIO

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Por su **seguridad**, le recomendamos que lea atentamente este manual de uso y siga estas instrucciones:

- Siga las instrucciones de mantenimiento que se indican en este manual.
- Siga las indicaciones de posología.
- Este dispositivo está destinado exclusivamente a uso doméstico.
- Este dispositivo sólo debe ser utilizado para los fines descritos en este manual; cualquier uso diferente del dispositivo anularía los derechos de la garantía.
- No utilice este dispositivo con una humedad relativa superior al 80%.
- No utilice este dispositivo durante la conducción de vehículos o la manipulación de maquinaria.
- No utilice este dispositivo en el baño o la ducha.
- Este dispositivo debe mantenerse siempre en un lugar limpio y seco.
- Mantenga este dispositivo fuera del alcance de los niños.
- Se recomienda la supervisión por parte de un adulto cuando el dispositivo lo utilicen personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas.
- Los golpes pueden dañar el dispositivo.
- Utilice únicamente los accesorios y las piezas extraíbles especificadas por el fabricante o suministradas con el dispositivo.
- No desmonte el dispositivo. El mantenimiento del mismo debe ser realizado por un técnico cualificado.
- No sumerja nunca el dispositivo en agua ni en ningún líquido.
- No utilice el dispositivo si alguno de sus componentes está dañado, si se ha sumergido en agua o si se ha caído. Debe llevar inmediatamente el dispositivo al servicio post-venta para su verificación y reparación.

- No utilice pilas distintas a las indicadas, no recargue pilas que no sean recargables y no las arroje al fuego. Retire las pilas del dispositivo si no va a utilizarlo durante un periodo largo de tiempo. Compruebe la polaridad de las pilas. Un fallo de polaridad puede causar daños y anular la garantía de su dispositivo. Retire la pila si el dispositivo no va a utilizarse durante un periodo largo de tiempo.
- Cumpla la normativa local relativa al tratamiento de residuos a la hora de eliminar las pilas usadas.
- Cumpla las normas de protección medioambiental cuando tire los embalajes que ya no necesita.

SI TIENE ALGUNA DUDA SOBRE EL FUNCIONAMIENTO DE ESTE PRODUCTO,
CONSULTE A SU MÉDICO.

INTRODUCCIÓN

El Alergo VM-911 es un dispositivo de tratamiento de la rinitis alérgica por fototerapia.

De uso sencillo, rápido (3 minutos de tratamiento) y totalmente inodoro, el Alergo VM-911 puede utilizarse en cualquier momento y lugar.

La luz roja que emite el Alergo VM-911 carece de efectos secundarios y de consecuencias nocivas para las mucosas nasales. No produce ninguna interacción conocida con otros medicamentos. La terapia actúa a nivel local y no influye en absoluto en las demás partes del cuerpo.

El tratamiento puede seguirse durante un periodo prolongado siempre y cuando se respete el límite máximo de 3 sesiones diarias.

Este dispositivo cumple con la Directiva Europea 93/42/EEC relativa a los dispositivos médicos.

El dispositivo cumple las normas de seguridad ISO-13485, EMC, ISO-10993 y EN60601-1.

LA RINITIS ALÉRGICA

La OMS (Organización Mundial de la Salud) define la rinitis alérgica como una inflamación aguda o crónica de la mucosa nasal (recubrimiento interior de la nariz) inducida por alérgenos.

Cuando se absorbe un alérgeno, el cuerpo humano produce una reacción alérgica y libera una sustancia, la histamina, que es la principal causante de los típicos síntomas de la alergia.

Clínicamente se caracteriza por, al menos, uno de los siguientes síntomas:

- Estornudos,
- Rinorrea (secreción por la nariz)
- Congestión nasal (nariz taponada)
- Prurito nasal (picores en el interior de la nariz)
- Inflamación de la mucosa nasal

Estos síntomas son proporcionales a la concentración de alérgenos.

Asimismo, pueden presentarse otros síntomas tales como:

- Cefaleas (dolores de cabeza),
- Sensibilidad del rostro,
- Conjuntivitis,
- Fatiga,
- Pérdida de concentración y de energía
- ...

Existen varios tipos de rinitis alérgica:

1. La **rinitis alérgica estacional**, comúnmente denominada fiebre del heno, viene inducida por el polen de los árboles, las gramíneas y diversas plantas herbáceas. Normalmente se produce todos los años en la misma estación (ver el calendario polínico para saber cuáles son las épocas en las que los niveles de polen son más elevados) y generalmente se asocia con la conjuntivitis.

2. La **rinitis alérgica permanente**, denominada también rinitis alérgica crónica “perenne” suele ir asociada al asma. Provoca síntomas durante todo el año, especialmente en invierno (cuando las personas pasan mucho tiempo en interiores).

Los alérgenos asociados siempre están presentes en nuestro entorno, como el polvo, el pelo de animal o los ácaros.

3. La **rinitis crónica no alérgica**, denominada “vasomotora”, es persistente y se manifiesta cuando se dan ciertos factores medioambientales como cambios de temperatura, humedad, estrés, contaminación atmosférica, humo de tabaco, alcohol, etc.

4. La **rinitis ocupacional** se desencadena a causa de la exposición a sustancias en el lugar de trabajo.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La fototerapia es una nueva forma de tratamiento de las alergias que no se basa en medicamentos.

Esta técnica utiliza dos luces rojas y frías para el tratamiento de reacciones alérgicas en las mucosas nasales. Los rayos luminosos generados por los tubos del Alergo utilizan simultáneamente dos longitudes de onda:

- 652 nanómetros (luz roja): esta longitud de onda permite eliminar los síntomas de la alergia y reducir la hipersensibilidad de las mucosas nasales.
- 940 nanómetros (invisible al ojo): esta longitud de onda favorece la circulación sanguínea.

La fototerapia posee un efecto inmunosupresor profundo (eliminación de los síntomas de la alergia) y puede inhibir las reacciones de hipersensibilidad de las mucosas nasales.

INDICACIÓN

Puede utilizar el Alergo VM-911 de modo preventivo o como en tratamiento durante la manifestación de los síntomas. Debe respetar el límite máximo de 3 sesiones diarias.

COMO TRATAMIENTO PREVENTIVO:

Según la época en la que se manifieste su alergia (periodo de presencia anunciada de polen según el calendario polínico adjunto), debe comenzar el tratamiento una semana antes de que se produzcan los primeros síntomas.

1 sesión de 3 minutos diarios, preferiblemente por la mañana.

Como TRATAMIENTO:

3 sesiones diarias de 3 minutos por la mañana, al mediodía y por la tarde.

Se aconseja prolongar el tratamiento entre 2 y 3 semanas.

Consulte el calendario polínico para más información sobre los periodos de las alergias.

Resultados clínicamente probados:

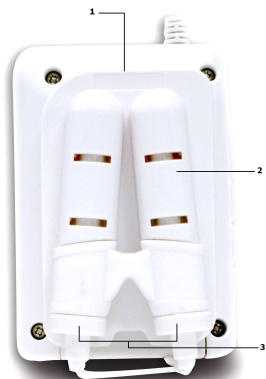
Las pruebas clínicas realizadas en el Alergo VM-911 han demostrado una reducción significativa de los síntomas clásicos de la rinitis alérgica. Después del tratamiento, se ha constatado una mejora importante del estado general de los pacientes.

DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD



1. Botón "One Touch" – Marcha / Paro
2. Tubos nasales
3. Chips de emisión luminosa – Longitud de onda de 652 nanómetros (luz roja visible al ojo) y 940 nanómetros (emisión invisible al ojo)

1. Compartimento para la pila
2. Compartimento para los tubos
3. Tubos nasales



UTILIZACIÓN



- 1 Sitúe cómodamente los tubos en las fosas nasales.
- 2 Pulse el botón "One Touch". Los tubos se iluminan, el Alergo emite 2 pitidos y da comienzo el tratamiento.
- 3 La emisión luminosa del Alergo VM-911 se detiene automáticamente al cabo de 3 minutos de tratamiento. El Alergo emite 8 pitidos. La sesión ha finalizado.
- 4 Retire los tubos nasales.

También puede pulsar el botón "One Touch" para detener el dispositivo durante el tratamiento.

MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO

1. Utilice un paño empapado en alcohol de 70% para desinfectar los tubos después de cada uso.
2. No utilice alcohol, benceno, disolvente o productos químicos para limpiar el resto del dispositivo.
3. Evite el contacto directo de la unidad con los rayos del sol, una humedad significativa o polvo.
4. No sumerja el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido.
5. Si no va a utilizar el dispositivo durante un tiempo prolongado, retire la pila para evitar fugas de líquido que pudieran dañar el producto.

CAMBIO DE LAS PILAS



El Alergo VM-911 sólo puede utilizarse con una pila de 9 voltios.

El parpadeo del botón "One Touch" indica que la pila se está agotando. Cámbiela para no alterar el tratamiento.

Si el botón "One Touch" no se encienden, la pila está mal colocada o agotada.

1. Abra el compartimento para la pila.
2. Sustituya la pila usada comprobando que respeta la polaridad. Un fallo de polaridad puede causar daños y anular la garantía del dispositivo.
No utilice nunca pilas recargables. Utilice pilas de un solo uso. No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.
3. Cierre la tapa.



No tire sus pilas usadas con los demás residuos domésticos.

Lleve las pilas usadas a un punto de recogida.

Si no va a utilizar el dispositivo durante un tiempo prolongado, retire la pila para evitar fugas de líquido que pudieran dañar el producto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nº de modelo:	VM-911
Nombre del producto	Alergo
Indicación:	Fototerapia de doble longitud de onda para casos de rinitis alérgicas de la mucosa nasal.
Ubicación de los tubos:	Fosas nasales
Longitudes de onda:	652 nanómetros 940 nanómetros
Emisión luminosa:	Luz roja continua
Consumo:	3mw por diodo
Unidad de energía por tratamiento:	1,0 julios
Duración del tratamiento:	Aproximadamente 3 minutos
Condiciones para el uso:	15°C ~ 40°C (59°F ~ 104°F)/ 30% a 80% Humedad relativa
Condiciones de almacenamiento:	-10°C ~ 60°C (14°F ~ 140°F)/ 30% a 80% Humedad relativa
Alimentación:	1 pila de 9V
Duración de la pila:	Aproximadamente 100 sesiones (unos 3 minutos por tratamiento)
Dimensiones:	4.7 x 4.5 x 7.8 cm
Peso:	87 gramos
Accesorios:	Manual de uso, 1 pila de 9V
EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO SIN AVISO PREVIO	

**GARANTIE / GUARANTEE / GARANTÍA
GARANZIA / GARANTIÏ / GARANȚIE**

Ce produit est garanti 2 ans, pièces et main d'œuvre. En cas de problème, veuillez contacter votre revendeur.

This product carries two years guarantee for parts and labour. In the event of any problem, please contact your retailer.

Este producto está garantizado 2 años, piezas y mano de obra. Si tuviera algún problema, sírvase contactar a su vendedor.

Dieses Erzeugnis wird für 2 Jahre garantiert (Teile und Arbeitszeit). Im Falle von Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an den betreffenden Einzelhändler.

Questo prodotto é garantito 2 anni, pezzo e mano di opera. In caso di problema, volete contattare il vostro rivenditore.

Bu cihazın parçaları ve işçiliği 2 sene garantilidir. Bir sorun olunca, lütfen satış noktanıza başvurunuz.

Acest produs este garantat 2 ani, piese și manoperă. În caz de problemă, vă rugăm să contactați reprezentantul dvs.

Note : En cas de démontage ou d'utilisation inappropriée de l'appareil, la garantie est annulée. Veuillez conserver votre carte de garantie.

Note: The guarantee will not apply if the device is disassembled or used improperly. Please keep your guarantee card.

Nota: En caso de desmontaje o de utilización inadecuada del aparato se cancelará la garantía. Sírvase conservar su tarjeta de garantía.

Anmerkung : Wenn das Gerät zerlegt oder unsachgemäß benutzt wird, erlischt die Garantie. Bitte bewahren Sie die Garantiekarte gut auf.

Attenzione: In caso di smontaggio o di utilizzazione inadatta dell'apparecchio, la garanzia è annullata. Volete conservare la vostra carta di garanzia.

Not : Cihaz söküldükten yada yanlış kullanıldıktan sonra garantisi iptal edilir. Garanti kartınızı saklayınız.

Notă: În caz de demontare sau utilizare neadecvată a aparatului, garanția este anulată. Vă rugăm păstrați-vă cartea de garanție.

CARTE DE GARANTIE / GUARANTEE CARD

Date d'achat / Purchase date / Fecha de compra / Kaufdatum / Data di acquisto / Satın alma tarihi / Data cumpărării:

Date : / /

N° de série / Serial Number / Número de serie / Seriennummer / N° di serie / Seri Numarası :

SN :

Cachet du revendeur / Retailer's seal / Sello del vendedor / Stempel des Einzelhändlers / stampo del rivenditore / Satıcı damgası / Ștampila de comerț :

Cachet / Stamp :

Service Technique
0 892 350 366
(0.34 €/min)



English

Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.

Evacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne

La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contactez votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers.

Français

Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

Deutsch

Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di private nell'Unione Europea

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature da rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza o il servizio di smaltimento dei rifiuti locale.

Italiano

Español

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea

Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad o con el servicio de gestión de residuos domésticos.

Turkish

Avrupa Birliğinin özel evlerinde bozulmuş ekipmanların boşaltması : Bir cihaz üzerinde yada onun kutusunun üzerinde yukarıdaki simge olması bu cihazın günlük döküntülerinizin gibi çöplere atılması yasak olduğunu gösterir. Bozulmuş ekipmanlarınızın boşaltmasının sorumlusunuz ve onları bozulmuş elektrik ve elektronik eşyaların geri dönüşüm noktasına götürmelisiniz. Döküntü ayırması ve geri dönüşüm çevrenin zenginliklerin korunmasının bir aracıdır. Geri dönüşüm noktaları şehrinizde nerede olduklarını öğrenmek için belediyenize başvurunuz.

Română

Evacuarea aparaturilor uzate de către utilizatori în locuințele particulare din Uniunea Europeană

Prezența acestui simbol pe produs sau pe ambalajul său indică faptul că nu puteți elimina acest produs în același mod ca deșeurile curente. Dimpotrivă, sunteți responsabil de evacuarea aparaturilor dvs. uzate și, de aceea, trebuie să le dați unui punct de colectare aprobat pentru reciclarea aparaturilor electrice și electronice uzate. Trierea, evacuarea și reciclarea separată a aparaturilor uzate permit conservarea resurselor naturale și asigurarea reciclării acestor aparaturi respectând sănătatea umană și mediul. Pentru mai multe informații asupra punctelor de colectare a aparaturilor uzate, vă rugăm să contactați primăria sau serviciul de tratare a deșeurilor menajere.



FR L'Alergo VM-911, appareil de prévention et traitement des rhinites allergiques par photothérapie est un modèle breveté et déposé.

US The One Touch Alergo VM-911, prevention and treatment for rhinitis allergics by phototherapy is a registered and patent model.

Certificat de conformité / Certificate of conformity / Certificado de conformidad
/
Gütezertifikat / Certificato di conformità / сертификат соответствия /
Certificat de conformitate :
Conform with Medical Device Directive 93/42/EEC
Testé et approuvé Cliniquement



VISIOMED SAS FRANCE

111 Rue de Stalingrad – 93100 Montreuil - France

www.visiomed-lab.com

Distribué par / Distributed by:

European Market
Visiomed SAS France
111, rue de Stalingrad
93100 Montreuil – France
Tel : 0892 350 334
Fax : +33 (0)1 43 73 59 56
Email : contact@visiomed-lab.com
www.visiomed-lab.com

USA, Canada, North American Market
Synergy USA – ThermoFlash
Customer Service
N. Miami beach,
Florida 33181 - USA
Tel: +1 305 702 6440
Fax: +1 305 945 9446
Email: contact.us@visiomed-lab.com

CE0482



Bannex Ltd
2910 Excellence Times Square
Shenzhen China

Service Technique
0 892 350 366
(0.34 €/min)

Service Clients
0 892 350 334
(0.337 €/min)